

Ordnung der Bücher des Neuen Bundes/ wie sie in diesem Werke nach einander folgen.

1. Das Evangelium S. Matthäi.	p. 1
2. Das Evangelium S. Marci.	112
3. Das Evangelium S. Luca.	179
4. Das Evangelium S. Johannis.	292
5. Der Apostel Geschichte/genant Acta Apostolorum.	378
6. Des Apostels Pauli Brief an die Rö...c.	490
7. - - - - - 1. an die Corinthier.	539
8. - - - - - 2. an die Corinthier.	585
9. - - - - - an die Galater.	615
10. - - - - - an die Ephesier.	631
11. - - - - - an die Philipper.	648
12. - - - - - an die Colosser.	660
13. - - - - - 1. an die Thessalonicher.	671
14. - - - - - 2. an die Thessalonicher.	680
15. - - - - - 1. an Timotheum.	686
16. - - - - - 2. an Timotheum.	698
17. - - - - - an den Titum.	707
18. - - - - - an Philemon.	713
19. - - - - - an die Hebreer.	715
20. Der 1. Brief des Apostels Petri.	751
21. Der 2. Brief des Apostels Petri.	764
22. Der Brief des Apostels Jacobi.	773
23. Der Brief des Apostels Judä/zugenant Thaddäus.	785
24. Der 1. Brief des Evang. und Apostels Johannis.	788
25. Der 2. Brief Johannis.	801
26. Der 3. Brief Johannis.	803
27. Die Offenbarung Johannis/genant Apocalypsis.	805

Apocrypha.

1. Des Apostels Pauli Brief an die Laodiceer.
2. Des H. Barnabä Brief an eine gewisse Gemeinde.
3. Der 1. und 2. Brief des H. Clementis an die Corinthier.
4. Des H. Polycarpi Brief an die Philipper.
5. Der Smyrnischen Gemeinde Brief von dem Marter: Tode des H. Polycarpi.
6. Des H. Ignatii sieben bekandteste Briefe/ als :
 - (1) An die Gemeinde zu Smyrna.
 - (2) An Polycarpum/ dem Aufseher der Gemeinde zu Smyrna.
 - (3) An die Gemeinde zu Epheso.
 - (4) An die Gemeinde zu Magnesia.
 - (5) An die Gemeinde zu Philadelphia.
 - (6) An die Gemeinde zu Tralles.
 - (7) An die Gemeinde zu Rom.
7. Philonis und Agathopodis Brief von der Marter des H. Ignatii.
8. Des H. Ignatii vier andere Briefe/ an deren Richtigkeit gezweifelt wird :
 - (1) An die Gemeinde zu Tarsen.
 - (2) An die Gemeinde zu Antiochia.
 - (3) An Heronem/einen Vorsteher der Gemeinde zu Antiochia.
 - (4) An die Gemeinde zu Philippen.

Nota der undeutschen Tituln der durchgehends angeführten Bücher Altes Testaments &c.

Gen. das 1 Buch Mose.
 Exod. das 2 Buch Mose.
 Lev. das 3 Buch Mose.
 Num. das 4 Buch Mose.
 Deut. das 5 Buch Mose.
 Jud. das Buch der Richter. NB. Bisweilen bedeutet es aber auch die Epistel Judä/und steht alsdau vs. dabey.
 Das 1 Buch Samuelis nennet die Cathol. Übersetzung 1 Reg. oder das 1 Buch der Könige
 Das 2 Buch Samuelis nennet die Cathol. Übersetzung 2 Reg. oder das 2 Buch der Könige.
 1 Reg. das 1 Buch der Könige/welches die Cathol. Übersetzung 3 Reg. oder das 3 Buch der Könige nennet.
 2 Reg. das 2 Buch der Könige/welches die Cathol. Übersetzung 4 Reg. oder das 4 Buch der Könige nennet.
 1 Par. das 1 Buch der Chronica.
 2 Par. das 2 Buch der Chronica.
 Prov. die Sprüche Salomonis.
 Eccl. oder Ecol. der Prediger Salomonis. NB. Das Buch Jesus Sirach wird auch Eccl. oder Sir. genennet.
 Cant. das hohe Lied Salomonis.
 Thren. die Klag-Lieder Jeremia.
 Sap. Die Weisheit Salomonis.
 Actor. der Apostel Geschichte.
 Apoc. Die Offenbarung St. Johannis.
 seq. oder 2c. etc. heisset/ und folgende Verse.
 c. oder cap. bedeutet in der Lutherschen Übersetzung das Capitel eben desjenigen Buchs/ welches gleich vorher angeführet worden/ in der Neuen Übersetzung aber das Capitel des Buchs worinn es stehet.
 adde. heisset / daß die nachstehende Wörter/ als ein Zusatz/noch in etlichen geschriebenen Büchern vorhanden.

Nota wegen der Reform. Übersetzung.

Wo ein Wort von dieser Verdsolmetzung genommen/ und ein bequemerer aus des Piscatoris Noten oder ein mehr bekandtes Deutsches an dessen Stelle gesetzt/ da ist gleichwol das Ausgelassene unter den Vers bey die gleichlautende Verter/ mit einem * oder † bezeichnet/ gesetzt; damit man wissen möge/welch Wort im Text gestanden habe. Was aber mit kleinern Buchstaben/ zwischen 2. Klammern/gedruckt ist/solches ist nur zu besseren Verständnis von Piscator zwischen ein gesetzt worden/ befindet sich sonst im Hebreischen und Griechischen nicht. Dieses letztere ist auch in der Holländischen Übersetzung zu observiren.

Nota wegen Reitzens Neue Übersetzung.

† Solch vorgesehtes Kreuzlein bedeutet/ wie das nachfolgende eigentlich nach dem Buchstaben des Griechischen Textes laute.
 * Solch vorgesehtes Sternlein bedeutet/ wie das nachfolgende in andern geschriebenen oder gedruckten Exemplarien anders gelesen werde.
 † Solch umgewandtes Kreuzlein bedeutet/ wie das nachfolgende auch wol anders in der Übersetzung lauten/ und gegeben werden könne.
 *† Solch vorgesehtes Stern und Kreuzlein/bedeutet den Zusatz/ den andre Exemplarien an selbigem Ort machen.
 ‡ Solch nachgesehtes doppelte Kreuzlein bedeutet noch mehrere veränderliche Lesungen/ so in diesem Werk erst neu benegset seyn; bisweilen zeigt es auch nachdrücklichere deutsche Wörter an.
 () Was solche Klammern im Text mit kleinen Buchstaben einschließen/ ist ein Zusatz der Übersetzung/ der nicht nach den Worten des Grund-Textes befindlich.